

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о научном и техническом сотрудничестве

Постановление · № 1144 · от 06.10.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 6 октября 1994 г. N 1144

г. Москва

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о научном и техническом сотрудничестве

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Итальянской Республики о научном и техническом сотрудничестве, представленный Министерством науки и технической политики Российской Федерации, согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Российской академией наук, Комитетом Российской Федерации по патентам и товарным знакам, Государственным комитетом Российской Федерации по высшему образованию и предварительно проработанный с Итальянской Стороной (прилагается).
2. Поручить Министерству науки и технической политики Российской Федерации провести заключительные переговоры с Итальянской Стороной, разрешив, в случае необходимости, вносить в указанный проект Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.
3. По достижении окончательной договоренности с Итальянской Стороной поручить Министерству науки и технической политики Российской Федерации подписать от имени Правительства Российской Федерации Соглашение, указанное в пункте 1 настоящего постановления, во время официального визита в Россию Премьер-министра Италии С. Берлускони.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и

Правительством Итальянской Республики о научном и техническом сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Итальянской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

убежденные в том, что научное и техническое сотрудничество составляет одну из важнейших основ двусторонних отношений и является важным элементом их стабильности,

принимая во внимание накопленный положительный опыт развития научно-технических связей и признавая необходимость совершенствования такого взаимодействия,

учитывая темпы расширения научных и технических знаний и интернационализацию науки и техники,

желая привести двустороннее сотрудничество в области науки и техники в соответствие с новыми политическими, экономическими и социальными условиями, связанными, в частности, с экономическими реформами в России, а также интеграционными процессами в Европе, сознавая важность улучшения координации российско-итальянских отношений в области науки и техники,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны в соответствии с законодательством своих государств будут содействовать развитию научного и технического сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес, на основе равенства и взаимной выгоды.

Статья 2

Стороны будут содействовать развитию сотрудничества, предусмотренного в статье 1 настоящего Соглашения, прежде всего в следующих областях науки и техники:
основополагающие проблемы развития науки и техники, включая научную и техническую политику;
фундаментальные и прикладные исследования в области естественных наук;
промышленные исследования и новые технологии.
При этом Стороны будут уделять особое внимание вопросам экологии и охраны окружающей среды.

Статья 3

Стороны будут способствовать, там где это необходимо, установлению прямых научно-технических связей и заключению соглашений, договоров и контрактов между российскими и итальянскими министерствами и ведомствами, академиями наук, научно-исследовательскими центрами и институтами, вузами, научно-производственными объединениями, предприятиями, частными фирмами и иными юридическими, а также физическими лицами каждого государства. Такие соглашения, договоры и контракты будут соответствующим образом определять тематику, процедуры, финансовые условия и другие вопросы сотрудничества.

Статья 4

Научное и техническое сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в следующих формах:
обмен специалистами в области науки и технологий;
обмен научной и технической информацией;
передача научных и технических знаний и опыта;
совместные научные и технические исследования и разработки, а также организация совместных научно-исследовательских центров, лабораторий, научных групп и т.п.;
организация семинаров, симпозиумов и конференций, научных и технических выставок по вопросам, представляющим взаимный интерес;
другие формы научного и технического сотрудничества, которые будут определяться Сторонами.

Статья 5

Стороны будут содействовать разработке совместных проектов, которые могли бы вписаться в европейские и международные программы как существующие, так и будущие, и способствовать более активному подключению ученых и специалистов обеих стран к их реализации.

Статья 6

1. В области интеллектуальной собственности каждая Сторона предоставит физическим и юридическим лицам другой Стороны режим не менее благоприятный, чем физическим и юридическим лицам какого бы то ни было другого государства.
2. Требования пункта 1 настоящей статьи не распространяются на преимущества, льготы, привилегии или иммунитеты, которые предоставляются одной из Сторон физическим или юридическим лицам другого государства на основе эффективной взаимности, если такая взаимность не предоставляется физическим и юридическим лицам этой Стороны другой Стороной, а также которые предоставляются одной из Сторон на основе многосторонних соглашений, в которых не участвует другая Сторона.
3. В случае если одна из Сторон предоставляет на основе взаимности или многостороннего соглашения физическим и юридическим лицам другого государства большие преимущества, льготы, привилегии или иммунитеты в области интеллектуальной собственности, чем предоставляемые этой Стороной физическим или юридическим лицам другой Стороны, эта Сторона должна быть готова

вступить по запросу другой Стороны в переговоры о взаимном предоставлении тех же преимуществ, льгот, привилегий или иммунитетов.

4. Вопросы интеллектуальной собственности, создаваемой или передаваемой в ходе сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, будут решаться в соответствии с приложением, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения, если иное не будет оговорено Сторонами или их полномочными представителями в письменном виде.

Статья 7

Российская Сторона назначает Министерство науки и технической политики Российской Федерации, а Итальянская Сторона - Министерство иностранных дел в качестве соответствующих исполнительных организаций, координирующих выполнение настоящего Соглашения на национальном уровне.

Статья 8

В целях реализации настоящего Соглашения и контроля за ходом его выполнения исполнительные организации, указанные в статье 7 настоящего Соглашения, создадут Смешанную комиссию по научному и техническому сотрудничеству, в задачи которой будут входить:

создание наиболее благоприятных условий для осуществления научно-технического сотрудничества;

определение и согласование приоритетов научно-технического сотрудничества между двумя странами;

оценка состояния научно-технического сотрудничества и разработка рекомендаций по совершенствованию механизмов его осуществления.

Смешанная комиссия принимает положение о своей деятельности и правила процедуры.

Смешанная комиссия собирается на свои заседания поочередно в г. Москве и г. Риме в сроки, согласованные по дипломатическим каналам, не реже одного раза в год.

В промежутках между заседаниями Смешанной комиссии ее сопредседатели или их представители могут встречаться в случае необходимости для обсуждения вопросов, связанных с реализацией настоящего Соглашения, и обмена информацией о ходе осуществления программ, проектов и мероприятий, представляющих взаимный интерес.

Смешанная комиссия может создавать по мере необходимости временные рабочие группы по конкретным областям научного и технического сотрудничества, а также привлекать экспертов для изучения и обсуждения конкретных вопросов и подготовки рекомендаций по ним.

Статья 9

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон по их международным договорам с третьими странами.

Статья 10

Споры относительно выполнения или толкования настоящего Соглашения будут разрешаться путем переговоров Сторон.

Статья 11

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Соглашение будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев с даты письменного уведомления одной из Сторон о ее намерении прекратить его действие.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, выполняемых в соответствии с настоящим Соглашением, реализация которых будет продолжена на согласованных условиях.

4. Прекращение действия или пересмотр настоящего Соглашения не будет наносить ущерб любым правам и обязательствам, приобретенным или возникшим в соответствии с отдельными соглашениями между организациями или органами Сторон.

Совершено в г. Москве " " 1994 года в двух экземплярах, каждый на русском и итальянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Итальянской Республики

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и
Правительством Итальянской Республики
о научном и техническом сотрудничестве
Вопросы интеллектуальной собственности

В соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения:

Стороны обеспечивают адекватную и эффективную охрану интеллектуальной собственности, созданной или переданной в рамках настоящего Соглашения и соответствующих договоренностей о его осуществлении. Стороны выражают согласие своевременно информировать друг друга о любых созданных в рамках настоящего Соглашения изобретениях и охраняемых авторским правом работах и добиваться своевременной охраны такой интеллектуальной собственности. Права на такую интеллектуальную собственность будут распределяться в соответствии со следующими положениями.

1. Область применения

1.1. Настоящее приложение применимо ко всей совместной деятельности, предпринятой в соответствии с настоящим Соглашением, если иное специально не согласовано Сторонами или назначенными ими представителями.

1.2. Для целей настоящего Соглашения "Интеллектуальная собственность" понимается в значении, указанном в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в Стокгольме 14 июля 1967 г.

1.3. Настоящее приложение определяет распределение прав, интересов и роялти между Сторонами. Каждая Сторона гарантирует, что другая Сторона может получить права на интеллектуальную собственность, распределенную согласно настоящему Соглашению, путем получения этих прав от своих собственных участников посредством контрактов или других юридических средств, если это необходимо. Настоящее Соглашение никоим образом не изменяет и не наносит ущерба распределению прав между Стороной и ее участниками, которое определяется законами и практикой этой Стороны.

1.4. Споры по интеллектуальной собственности, возникающие в рамках настоящего Соглашения, должны разрешаться путем обсуждения между заинтересованными участвующими организациями или, если необходимо, Сторонами или назначенными ими представителями. По взаимной договоренности Сторон спор передается на арбитражное рассмотрение для принятия решения, обязательного к исполнению Сторонами в соответствии с нормами международного права. Если Стороны или назначенные ими представители не придут письменно к иному соглашению, то они будут руководствоваться арбитражными правилами ВОИС.

1.5. Истечение срока или прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на права и обязательства по настоящему приложению.

2. Распределение прав

2.1. Каждая Сторона имеет право на неисключительную, безотзывную, безвозмездную лицензию во всех странах для перевода, воспроизведения и публичного распространения научно-технических журнальных статей, докладов и книг, являющихся непосредственным результатом сотрудничества в рамках настоящего Соглашения. На всех публично распространяемых копиях произведений, охраняемых авторским правом, выполненных при этом условии, должны указываться фамилии

авторов, если только автор однозначно не отказывается от указания его фамилии.

2.2. Права на все формы интеллектуальной собственности, помимо прав, указанных в пункте 2.1 настоящего приложения, распределяются следующим образом:

2.2.1. Если интеллектуальная собственность создана участниками в ходе совместно проводимых ими исследований, то каждой Стороне предоставляется возможность получения на такую интеллектуальную собственность всех прав и выгод на своей территории. Распределение прав и выгод в третьих странах определяется соглашениями об осуществлении совместной деятельности. При распределении прав учитывается экономический, научный и технологический вклад каждой Стороны в создание интеллектуальной собственности;

2.2.2. Несмотря на подпункт 2.2.1 настоящего приложения, если вид интеллектуальной собственности предусмотрен законами одной Стороны, но не предусмотрен законами другой, Страна, законодательство которой обеспечивает охрану этого вида интеллектуальной собственности, располагает всеми правами и выгодами во всех странах, где предоставляются права на такой вид интеллектуальной собственности. Лица, определенные в качестве авторов указанного вида интеллектуальной собственности, имеют, тем не менее, право на национальный режим в отношении вознаграждений, включая роялти, с учетом положений, изложенных в подпункте 2.2.1 настоящего приложения.

3. Деловая конфиденциальная информация

В случае если информация, своевременно обозначенная как "деловая конфиденциальная", представляется или создается в рамках настоящего Соглашения, каждая Страна и ее участники должны охранять такую информацию согласно существующим законам, правилам и административной практике. Информация может быть признана как "деловая конфиденциальная", если лицо, располагающее информацией, может извлечь из нее экономическую выгоду и может получить преимущество в конкуренции перед теми, кто ею не располагает, а также если информация не является широко известной или доступной из других источников и если ее обладатель ранее не сделал ее доступной без своевременного возложения обязательства сохранять ее конфиденциальной.
